



## **PROGRAM SPECIFIC AGREEMENT FOR A STUDENT, FACULTY AND RESEARCH EXCHANGE**

Between

**BOARD OF REGENTS OF THE UNIVERSITY SYSTEM OF GEORGIA  
BY AND ON  
BEHALF OF GEORGIA STATE UNIVERSITY, ATLANTA, U.S.A.**

And

**THE IONIAN UNIVERSITY  
CORFU, GREECE**

In order to improve the educational experiences and cultural understanding of their students and faculty, the Board of Regents of the University System of Georgia by and on behalf of Georgia State University, Atlanta, Georgia, United States of America ("Georgia State") and the Ionian University, Corfu, agree to institute a student and faculty exchange in accordance with the terms and conditions set forth in this agreement ("Agreement"). Georgia State and the Ionian University hereby agree to the following:

### **1. Description of Program**

This agreement ("Agreement") is established to facilitate an exchange program at the partner institution with students, faculty and researchers from each institution (collectively, the "Exchange Program"). The student exchange program enables students from one university to take classes at the other university while working towards a degree at the university where he or she is formally enrolled (individually, the "Student Exchange") and to encourage faculty member and researchers from each university to visit the other university and engage in certain activities (individually, the "Faculty/Researcher Exchange").

For purposes of this Agreement, with respect to the Student Exchange, the term "Home University" shall mean the institution in which a student is formally enrolled as a degree candidate, and "Host University" shall mean the institution that has agreed to receive students from the Home University for a period of study.

With respect to the Faculty/Researcher Exchange, as used herein, "Home University" shall mean the university where the faculty member and/or researcher is normally employed, and "Host University" shall mean the university that the faculty member and/or researcher is visiting.

### **2. Term and Academic Years**

This agreement becomes effective on the date it is duly signed by representatives of both institutions. The term of the Agreement shall commence on the effective date and shall be in effect for five (5) years, unless earlier terminated by either party pursuant to section 8 below. Notwithstanding anything to the contrary contained herein, the term of this Agreement shall not extend beyond one academic year if Georgia State

assumes any financial obligations by entering into this Agreement and, in no event shall the term of this Agreement extend beyond five academic years. This Agreement may be renewed for additional academic year or five year renewal terms, as applicable, upon the advance written agreement of both parties.

The academic year at Georgia State consists of two regular semesters: the first begins in August/September and runs through December, and the second begins in January and runs through May. In addition, there is a summer semester and an abbreviated Maymester. Faculty members/researchers and students from the Ionian University will participate in any and all of these programs throughout the academic year.

The academic year at the Ionian University consists of a six month academic term extending from October to May, with examinations to be administered at the conclusion of the term. In addition, there is a summer semester and several abbreviated course offerings, including Modern Greek language instruction, in July. Students from Georgia State taking classes at the Ionian University will participate in any and all of these programs throughout the academic year.

### **3. Number of Students, Faculty Members and Researchers**

Starting in Spring 2019 and continuing for each year during the term of this Agreement, the two institutions will exchange faculty/researchers, and undergraduate or graduate students on a one-for-one basis. Each academic year, the institutions will allocate one (1) to two (2) semester spaces for the partner's full-time exchange student. If an institution sends a student for the entire academic year, this will count for two semesters of that year's total. In general, the program should aspire to achieve a reciprocal exchange of undergraduate students for undergraduate students and graduate students for graduate students. For faculty/researchers, each institution will host the partner's full-time faculty/researchers for up to one academic year in its entirety. These maximum numbers may be amended in writing by both parties.

Both parties will endeavor to maintain an evenly balanced exchange during the term of this Agreement. For students however, if conditions exist which render such equity impossible during a particular semester, such imbalance shall be corrected in the subsequent semesters to restore balance. In no event shall an imbalance in the exchange be carried forward beyond one year, nor should students currently enrolled in the program be removed to restore a balance. The exchange balance will be monitored throughout the term of this Agreement by both institutions. Either party to this Agreement may refuse admission to the additional incoming students until the exchange balance is restored.

### **4. Units Involved in Exchange Program**

Participants in the program will be drawn from the College of Arts and Sciences at Georgia State, and History, Translation and Interpreting, Music, and Audio-Visual Arts departments at the Ionian University at the discretion of both parties. Exchange students enrolled at Georgia State may take coursework in these departments at the Ionian University and exchange students enrolled at the Ionian University may take coursework throughout the College of Arts and Sciences at Georgia State.

### **5. Student Exchange**

#### **A. Requirements for Students to Participate**

Students who wish to participate in the Exchange Program will be screened for eligibility for admission by the Home University, which shall respect the admission requirements and enrollment constraints of the Host University. Students will be required to comply with the standard rules, regulations, and enrollment restrictions of the Host University in the selection of courses, including requirements of language proficiency.

Students must be proficient in the language of instruction for courses being taken at the Host University in order to participate. At Georgia State, the language of instruction is English, and at the Ionian University the language of instruction is primarily Greek with some instruction in English. Students from the Ionian University will be required to demonstrate English language proficiency. At the discretion of the Program Director, students from the Ionian University may either submit TOEFL test scores appropriate for admission, or submit the Georgia State English Language Proficiency Form in place of TOEFL scores. Students from Georgia State may be required to demonstrate proficiency in Greek for courses taught in Greek. Ionian University will offer an intensive Greek Summer program which Georgia State students can attend prior to beginning the Fall semester. These language requirements apply only to the students and not to their spouses and dependents. Each Host University shall have final authority over decisions regarding admission of students to its courses.

## **B. Academic Counseling, Credits and Reports**

The school, department or unit involved in this Agreement at each Home University will provide academic counseling to its own students to ensure that the courses taken at the Host University are acceptable with respect to its own degree programs. The Host University will supply the Home University with course descriptions and other pertinent materials/non-privileged information to assist in determining course equivalency. Students will carry a normal load of classes appropriate to full-time status at the home institution.

The exchange students must pursue the approved course of study for the agreed period. Course work undertaken by visiting students should be recognized as contributing to degree requirements at the Home Institution, but this remains at the discretion of the Home Institution. Georgia State students will receive transfer credits under this Agreement. At the end of each semester or academic term, students will follow appropriate procedures at the Host University to ensure academic records/transcript from the Host University are sent to the Home University.

## **C. Student Responsibilities and Expenses**

Unless otherwise indicated in an appendix hereto, students in this Exchange Program will be responsible for the following:

1. Payment of admission application fees;
2. Payment of tuition and fees to the Home University ;
3. With the assistance of the Host University, obtaining the proper visas and other documents required by the government of the Host University, including any guaranty that they have the financial resources to meet all expenses;
4. The costs of food, housing, international and local transportation, books, fees for class materials, and other educational and personal expenses;
5. When provided by the Host University, payment of housing and board costs to the Host University by the published deadlines;
6. Purchasing the required health/hospitalization/liability insurance, including medical evacuation and repatriation, for the time period of their involvement in the Exchange Program in order to meet governmental regulations, as well as the regulations of the Host and Home Universities, as set forth in Section E below;
7. Abiding by the same regulations and performance standards that pertain to other students at the Host University;
8. In compliance with the Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA), requesting official transcripts to be sent by the Home University to the Host University.
9. Providing the appropriate exchange coordinator/director at the Host University emergency contact information; and
10. Submitting any health or immunization records required by Host University.

#### **D. Visa Requirements**

Each Host University will provide the necessary documentation (e.g., official letters of admission, immigration documents) for exchange students to obtain a visa to enter and study in the host country. This documentation enables the Home University to sponsor the students as part of this Agreement but does not commit the institution to any financial sponsorship. In order to produce this documentation, they will rely on the Home University communicating student information four to five months before the start of the Exchange Program. The Host University will update the Home University annually regarding the data and documentation required. It is each student's responsibility to obtain the appropriate visa, as required by the host country. Exchange students coming to Georgia State are required to obtain a J1 visa, and therefore must provide documentation of sufficient financial resources needed to study in the U.S. Forms and detailed information about this process will be provided by Georgia State's International Student & Scholar Services.

#### **E. Insurance Requirements for Students**

Personal health, hospitalization and accident insurance, including a repatriation & medical evacuation plan, as well as liability coverage, is required for all students participating in this Exchange Program. Students who already have insurance must submit proof of such coverage to the Host University for approval before departing from their home countries. The Host University will assist students in identifying available insurance options designed for international students, if necessary. Students from the Ionian University who do not have appropriate insurance must obtain Georgia State's international students' insurance policy. Students from Georgia State must obtain Georgia State's study abroad insurance coverage.

#### **F. Housing for Students**

The Host University may offer advice to exchange students regarding accommodations, but it is the responsibility of the students themselves to make living arrangements in the host country.

#### **G. Employment**

This agreement allows employment in the host country such as student work-study at the Ionian University or Georgia State's on-campus employment. Students will follow appropriate steps to obtain authorization of employment and will follow regulations of their student visas and host university.

#### **H. Compliance with Rules and Regulations**

Exchange students will be subject to the rules and regulations of the Host University, and the laws and procedures of the state or province in which the institution is located. The Host University will assume no responsibility for a student's conduct or lack of compliance with any of the host country's laws. If a student voluntarily withdraws or is dismissed for disciplinary reasons before the end of the Exchange Program, the program will be considered completed by the Host University with respect to that student. No replacements will be sent to the Host University for students who do not complete the Exchange Program. Furthermore, each Host University reserves the right to require a student to withdraw from the Program if the student's academic performance or personal misconduct warrants such action, provided, however, the Host University will, absent extenuating circumstances, attempt to consult with the Home University before implementing such action. The dismissal of a student shall not abrogate this Agreement, or arrangements regarding other students.

### **6. Faculty/Researcher Exchange**

#### **A. Requirements for Participation**

Faculty and researchers who wish to participate in the Exchange Program will be screened for eligibility by the Home University and approved by the Host University.

Faculty and researchers should be proficient in the language of the Host University in order to participate. At Georgia State, the language of instruction is English, and faculty/researchers from the Ionian University will be required to provide proof of proficiency in English. The language of instruction at the Ionian University is primarily Greek with some English instruction and faculty/researchers from Georgia State will be required to have proficiency in that language. Language requirements apply only to the faculty and researchers and not to their spouses and dependents.

Each Host University shall have final authority over decisions regarding the acceptance of faculty and researchers from the Home University to participate in research, teaching or other activities.

## **B. Faculty/Researcher Responsibilities**

Each faculty member and researcher participating in this Exchange Program will be responsible for the following:

1. Payment of all expenses and fees that his or her Home University has not agreed to pay;
2. With assistance from the Host University, and any financial assistance from the Home University, obtaining proper visas and other documents required by the government of the Host University, including any guaranty that they have the financial resources to meet all expenses;
3. Purchasing the required health/hospitalization and liability insurance, including repatriation & medical evacuation coverage, for the time period of their involvement in the Exchange Program in order to meet governmental regulations, as well as the regulations of the Host and Home Universities, with any assistance offered by the Home University;
4. Abiding by the same regulations and performance standards that pertain to other faculty and researchers at the Host University;
5. Submitting to criminal background checks, if necessary;
6. Submitting any health or immunization records required by Host University; and
7. Complying with the Home University's Travel and Safety Guidance, including observing applicable local and federal export control regulations.

## **C. Department/School/Unit Responsibilities**

Participating institution units are responsible for identifying and arranging for a supervisory and reporting structure applicable to all visiting faculty and researchers participating in the Exchange Program.

## **D. Salaries and Expenses**

Georgia State through its respective college will pay the salary for any Georgia State faculty/researchers who participate in this Exchange Program. Eligibility for financial assistance in paying any other expenses for Georgia State faculty and researchers while participating in this Exchange Program (such as transportation, health insurance, passport and visa fees, and housing) will be determined by the appropriate unit at Georgia State.

The Ionian University will pay the salaries for any Ionian University faculty and researchers who participate in this Exchange Program. Financial assistance in paying any other expenses for Ionian University faculty and researchers while participating in this Exchange Program will be negotiated by such faculty/researchers and the Ionian University. All faculty/researchers from the Ionian University who participate in this

Exchange Program agree to undergo any procedures needed to adhere to the health regulations of the United States.

#### **E. Visa Requirements**

Each Host University will provide the necessary documentation for exchange scholars to obtain a visa to enter the host country. In order to produce this documentation, they will rely on the Home University communicating scholar information three (3) to four (4) months before the start of the Exchange Program. The Host University will update the Home University annually regarding the data and documentation required. It is each scholar's responsibility to obtain the appropriate visa, as required by the host country. Exchange scholars coming to Georgia State are required to obtain a J1 visa, and therefore must provide documentation of sufficient financial resources. Forms and detailed information about this process will be provided by Georgia State's International Student & Scholar Services.

#### **F. Office Space and Support**

Each Host University agrees to provide office space and appropriate administrative support for visiting faculty and researchers.

#### **G. Compliance with Rules and Regulations**

Exchange faculty members/researchers will be subject to the rules and regulations of the Host Institution, and the laws and procedures of the state or province in which the institution is located.

The Host Institution will assume no responsibility for a faculty member's/researcher's conduct or lack of compliance with any of the host country's laws. If a faculty member/researcher voluntarily withdraws or is dismissed for disciplinary reasons before the end of the Exchange Program, the program will be considered completed by the Host University with respect to that faculty member/researcher. No replacements will be sent to the Host University for faculty members/researchers who do not complete the Exchange Program. Furthermore, each Host University reserves the right to require a faculty member/researcher to withdraw from the Program if the faculty member's/researcher's academic performance or personal misconduct warrants such action, provided, however, the Host University will, absent extenuating circumstances, attempt to consult with the Home University before implementing such action. The dismissal of a faculty member/researcher shall not abrogate this Agreement, or the arrangements regarding other faculty members/researchers.

### **7. Research**

To the extent allowable by law, the parties may engage in joint research, conference participation, publication of research results and other research-related activity. The parties understand and agree that certain research sponsors may limit participation by visiting students, faculty, and researchers on specific research projects. The parties further understand and agree to secure all University and other required approvals prior to conducting research activities and to abide by all policies and procedures governing such activities.

If exchange faculty, researchers or students participate in research funded by a third party sponsor, the parties agree that such research activities will abide by the terms of the sponsorship agreement. If exchange faculty, researchers or students receive third party confidential information for research purposes that was provided under a written nondisclosure or confidential disclosure agreement, the parties agree that the exchange faculty, researchers and students will be bound by the confidentiality and nondisclosure terms of such agreement.

Exchange faculty, researchers and students pledge to disclose any intellectual property developed as a result of joint research to both the Host and Home Institutions unless such disclosure is unlawful under the law of the Host Institution's country. If valuable intellectual property is created as a result of joint research, ownership of such intellectual property shall be determined in accordance with the law of inventorship or authorship of the country in which the research occurred and the Host Institution's policies. The parties agree that the Host Institution will evaluate the intellectual property, in consultation with the other party, to determine whether formal patent, copyright, or other protection is desirable.

## **8. Modification, Termination, Renewal of Agreement**

This Agreement may be modified, revised, or renewed but only upon the mutual consent of the parties in writing. Either party may terminate this Agreement by written notice submitted at least 90 days in advance of the next academic semester. Termination will not affect existing faculty, researchers or students in the Exchange Program. Unless renewed by mutual written consent, this Agreement will conclude at the end of the specified academic term or year (as defined in section 2 above).

## **9. Primary Contacts / Program Directors**

The Primary Contacts/ Program Directors will ensure that the terms of this Agreement are carried out. They will serve as the contact persons at each institution, ensure the general welfare of program participants, ensure that necessary approvals are in place, and have administrative oversight of the program.

The primary contacts for the parties to this Agreement are the following:

### **For Georgia State University**

Name: Louis A. Ruprecht Jr.  
Title: Professor and Director  
Department: Center for Hellenic Studies  
Address: Box 5060  
Georgia State University  
Atlanta, GA 30302-5060  
  
Phone: +1-404-413-6122  
Fax:  
E-mail: lruprecht@gsu.edu

### **For Ionian University**

Name: Athanasios Eustathiou,  
Title: Professor of Ancient Greek Philology  
Department: History  
Address: Faculty of History and Translation-  
Interpreting  
Ioannis Theotoki 72, 49100  
Corfu, Greece  
Phone: +30 26610-87315  
Fax:  
E-mail: aefstath@ionio.gr

**WHEREFORE** the parties to this Agreement signify their acceptance of the terms and conditions contained herein by signing in the spaces below.

**Board of Regents of the University  
System of Georgia by and on behalf  
of Georgia State University and its College  
of Arts and Sciences**

By:   
Sara Rosen  
Dean

Date: 15 March, 2019

**The Ionian University**

By:   
Vassilios Chrissikopoulos  
Rector

Date: 16 April, 2019



**ΕΙΔΙΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΟΣ  
ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ ΦΟΙΤΗΤΩΝ, ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ  
ΚΑΙ ΕΡΕΥΝΑΣ  
Ανάμεσα  
ΣΤΟ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ  
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΩΝ ΤΗΣ ΤΖΟΡΤΖΙΑ  
ΑΠΟ ΚΑΙ ΕΚ  
ΜΕΡΟΥΣ ΤΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΤΖΟΡΤΖΙΑ ΣΤΕΪΤ,  
ΑΤΛΑΝΤΑ, Η.Π.Α.  
Και  
ΤΟΥ ΙΟΝΙΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ  
ΚΕΡΚΥΡΑ, ΕΛΛΑΔΑ**

Με στόχο τη βελτίωση της εκπαιδευτικής εμπειρίας και της πολιτιστικής κατανόησης των φοιτητών και του ακαδημαϊκού προσωπικού, το Συμβούλιο Εφόρων του Συστήματος Πανεπιστημίων της Τζόρτζια από και εκ μέρους του Πανεπιστημίου Τζόρτζια Στέιτ, Ατλάντα, Τζόρτζια, Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής ("Georgia State") και το Ιόνιο Πανεπιστήμιο, Κέρκυρα, συμφωνούν να συστήσουν ένα πρόγραμμα ανταλλαγής φοιτητών και ακαδημαϊκού προσωπικού, σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται σε αυτή τη συμφωνία («Συμφωνία»). Το Πανεπιστήμιο Τζόρτζια Στέιτ και το Ιόνιο Πανεπιστήμιο διά του παρόντος συμφωνούν στα εξής:

**1. Περιγραφή του Προγράμματος**

Η παρούσα συμφωνία («Συμφωνία») εγκαθιδρύεται για να διευκολύνει ένα πρόγραμμα ανταλλαγής με το συνεργαζόμενο ίδρυμα, με φοιτητές, ακαδημαϊκό προσωπικό και ερευνητές από κάθε ίδρυμα (συλλογικά, το «Πρόγραμμα Ανταλλαγής»). Το πρόγραμμα ανταλλαγής φοιτητών δίνει τη δυνατότητα σε φοιτητές από το κάθε πανεπιστήμιο να πάρουν μαθήματα στο άλλο πανεπιστήμιο, ενώ σπουδάζουν για την απόκτηση πτυχίου στο πανεπιστήμιο που κάποιος ή κάποια είναι επίσημα εγγεγραμμένος/η (μεμονωμένα, η «Ανταλλαγή Φοιτητή») και να ενθαρρύνει ακαδημαϊκό προσωπικό ή ερευνητές από το κάθε πανεπιστήμιο να επισκέπτονται το άλλο πανεπιστήμιο και να συμμετέχουν σε συγκεκριμένες δραστηριότητες ( μεμονωμένα, η «Ανταλλαγή Ακαδημαϊκού Προσωπικού/Ερευνητή»).

Για τους στόχους αυτής της Συμφωνίας, σχετικά με το Πρόγραμμα Ανταλλαγής Φοιτητών, ο όρος «Αρχικό Πανεπιστήμιο» θα σημαίνει το εκπαιδευτικό ίδρυμα στο οποίο ο φοιτητής είναι

επίσημα εγγεγραμμένος ως υποψήφιος πτυχιούχος, και «Πανεπιστήμιο Φιλοξενίας» θα σημαίνει το εκπαιδευτικό ίδρυμα που έχει συμφωνήσει να δέχεται φοιτητές από το Αρχικό Πανεπιστήμιο για μία περίοδο σπουδών.

Σχετικά με το Πρόγραμμα Ανταλλαγής Ακαδημαϊκού Προσωπικού/Ερευνητή, όπως αναφέρεται εδώ, «Αρχικό Πανεπιστήμιο» θα σημαίνει το πανεπιστήμιο στο οποίο το μέλος του ακαδημαϊκού προσωπικού και/ή ο ερευνητής έχει προσληφθεί, και «Πανεπιστήμιο Φιλοξενίας» θα σημαίνει το πανεπιστήμιο το οποίο το μέλος του ακαδημαϊκού προσωπικού και/ή ερευνητής επισκέπτεται.

## 2. Εξάμηνα και Ακαδημαϊκά Έτη

Η συμφωνία τίθεται σε ισχύ την ημέρα που υπογράφεται δεόντως από εκπροσώπους των δύο πανεπιστημάτων. Ο χρόνος έναρξης της Συμφωνίας θα αρχίσει την ημέρα που τίθεται σε ισχύ για πέντε (5) έτη, εκτός αν τερματιστεί νωρίτερα από ένα από τα δύο μέρη σύμφωνα με την ενότητα 8 παρακάτω. Ακόμη και αν υπάρχει κάτι αντίθετο που περιέχεται εδώ, η χρονική διάρκεια αυτής της Συμφωνίας δεν θα επεκταθεί πέρα από ένα ακαδημαϊκό έτος αν το Τζόρτζια Στέιτ αναλάβει τυχόν οικονομικές υποχρεώσεις εισερχόμενο σε αυτή τη Συμφωνία και, σε καμία περίπτωση η χρονική ισχύ αυτής της Συμφωνίας δεν θα επεκταθεί πέρα των πέντε ακαδημαϊκών ετών. Η Συμφωνία αυτή μπορεί να ανανεωθεί για επιπλέον ακαδημαϊκό έτος ή για περίοδο ανανέωσης πέντε ετών, όπως εφαρμόζεται, σύμφωνα με την προώθηση γραπτής συμφωνίας και από τις δύο πλευρές.

Το ακαδημαϊκό έτος στο Τζόρτζια Στέιτ αποτελείται από δύο κανονικά εξάμηνα: το πρώτο αρχίζει τον Αύγουστο/Σεπτέμβριο και φτάνει μέχρι το Δεκέμβριο, και το δεύτερο αρχίζει τον Ιανουάριο και φτάνει μέχρι το Μάιο. Επιπλέον υπάρχει ένα θερινό εξάμηνο και ένα συντομευμένο τον Μάιο. Ακαδημαϊκά μέλη/ερευνητές και φοιτητές από το Ιόνιο Πανεπιστήμιο θα συμμετέχουν σε οποιοδήποτε ή και σε όλα από αυτά τα προγράμματα κατά τη διάρκεια του ακαδημαϊκού έτους.

Το ακαδημαϊκό έτος στο Ιόνιο Πανεπιστήμιο αποτελείται από εξάμηνη ακαδημαϊκή περίοδο που εκτείνεται από τον Οκτώβριο μέχρι το Μάιο, με εξετάσεις που διεξάγονται με την ολοκλήρωση της περιόδου. Επιπλέον υπάρχει και ένα θερινό εξάμηνο και αρκετά συντομευμένα προσφέρομενα μαθήματα, συμπεριλαμβανομένης της διδασκαλίας της Νέας Ελληνικής γλώσσας, τον Ιούλιο. Φοιτητές από το Τζόρτζια Στέιτ που παίρνουν μαθήματα στο Ιόνιο Πανεπιστήμιο θα μπορούν να συμμετέχουν σε οποιοδήποτε ή και σε όλα αυτά τα προγράμματα κατά τη διάρκεια του ακαδημαϊκού έτους.

## 3. Αριθμός Φοιτητών, Ακαδημαϊκού Προσωπικού και Ερευνητών

Ξεκινώντας την άνοιξη του 2019 και συνεχίζοντας για κάθε έτος κατά την διάρκεια αυτής της Συμφωνίας, τα δύο ιδρύματα θα ανταλλάσσουν ακαδημαϊκό προσωπικό/ερευνητές και

προπτυχιακούς ή μεταπτυχιακούς φοιτητές σε βάση ένας προς έναν. Κάθε ακαδημαϊκό έτος, τα δύο ιδρύματα θα παρέχουν μία έως δύο θέσεις ανά εξάμηνο για τους φοιτητές ανταλλαγής πλήρους φοιτήσεως από το εταιρικό ίδρυμα. Εάν ένα ίδρυμα στείλει έναν φοιτητή για όλο το ακαδημαϊκό έτος, αυτό θα μετράει για δύο εξάμηνα από το σύνολο εκείνου του έτους. Γενικά το πρόγραμμα πρέπει να επιδιώξει να πετύχει μία αμοιβαία ανταλλαγή προπτυχιακών φοιτητών με προπτυχιακούς και μεταπτυχιακών φοιτητών με μεταπτυχιακούς. Σχετικά με το ακαδημαϊκό προσωπικό/ερευνητές, το κάθε ίδρυμα θα φιλοξενεί μόνιμο ακαδημαϊκό προσωπικό / ερευνητές μέχρι ένα ακαδημαϊκό έτος στο σύνολό του. Αυτοί οι ανώτατοι αριθμοί μπορούν να τροποποιηθούν γραπτώς από τα δύο μέρη.

Και τα δύο μέρη θα προσπαθήσουν να διατηρήσουν μία ισορροπημένη ανταλλαγή κατά την περίοδο ισχύος της παρούσης Συμφωνίας. Ωστόσο, για φοιτητές, αν οι υπάρχουσες συνθήκες καταστήσουν αδύνατη μία τέτοια ισορροπία κατά τη διάρκεια κάποιου συγκεκριμένου εξαμήνου, μία τέτοια ανισορροπία θα πρέπει να διορθωθεί στα επόμενα εξάμηνα για να αποκατασταθεί η ισορροπία. Σε καμία περίπτωση μία ανισορροπία στην ανταλλαγή δεν θα πρέπει να συνεχίζεται πάνω από ένα έτος, ούτε φοιτητές που είναι ήδη εγγεγραμμένοι στο πρόγραμμα πρέπει να διαγράφονται για να αποκατασταθεί η ισορροπία. Η ισορροπία ανταλλαγής θα ρυθμίζεται κατά τη διάρκεια αυτής της Συμφωνίας από τα δύο ιδρύματα. Κάθε μέρος αυτής της Συμφωνίας μπορεί να αρνηθεί επιπλέον εισερχόμενους φοιτητές μέχρι να αποκατασταθεί η ισορροπία ανταλλαγής.

#### **4. Εμπλεκόμενες Μονάδες στο Πρόγραμμα Ανταλλαγής**

Οι συμμετέχοντες στο πρόγραμμα θα προέρχονται από το Κολλέγιο Τεχνών και Επιστημών του Τζόρτζια Στέιτ, και από τα τμήματα Ιστορίας, Μετάφρασης και Διερμηνείας, Μουσικής και Οπτικοακουστικών Τεχνών του Ιονίου Πανεπιστημίου, κατά την διακριτική ευχέρεια των δύο μερών. Φοιτητές ανταλλαγής που είναι εγγεγραμμένοι στο Τζόρτζια Στέιτ μπορούν να πάρουν μαθήματα σε αυτά τα τμήματα στο Ιόνιο Πανεπιστήμιο και φοιτητές ανταλλαγής που είναι εγγεγραμμένοι στο Ιόνιο Πανεπιστήμιο θα μπορούν να πάρουν μαθήματα στο Κολλέγιο Τεχνών και Επιστημών του Τζόρτζια Στέιτ.

#### **5. Ανταλλαγή Φοιτητών**

##### **A. Προϋποθέσεις Συμμετοχής Φοιτητών**

Οι φοιτητές που επιθυμούν να συμμετέχουν στο Πρόγραμμα Ανταλλαγής θα εξετάζονται για το αν πληρούν τις προϋποθέσεις για την εισαγωγή τους στο πρόγραμμα από το Αρχικό Πανεπιστήμιο, το οποίο θα πρέπει να σεβαστεί τις προϋποθέσεις εισαγωγής και τους περιορισμούς εγγραφής από το Πανεπιστήμιο Φιλοξενίας. Οι φοιτητές θα χρειαστεί να συμμορφωθούν με τους πρότυπους κανόνες, τους κανονισμούς, και τους περιορισμούς

εγγραφής του Φιλοξενούντος Πανεπιστημίου στην επιλογή μαθημάτων, συμπεριλαμβανομένης και της απαίτησης για γλωσσική επάρκεια.

Οι φοιτητές θα πρέπει να έχουν επάρκεια στη γλώσσα διδασκαλίας των μαθημάτων που θα παίρνουν στο Πανεπιστήμιο Φιλοξενίας για να μπορούν να συμμετέχουν στο πρόγραμμα. Στο Τζόρτζια Στέιτ η γλώσσα διδασκαλίας είναι η αγγλική, και στο Ιόνιο Πανεπιστήμιο η γλώσσα διδασκαλίας είναι κυρίως η ελληνική με μερική διδασκαλία στην αγγλική. Οι φοιτητές από το Ιόνιο Πανεπιστήμιο απαιτείται να αποδεικνύουν την επάρκειας της αγγλικής γλώσσας. Κατά την κρίση του Διευθυντή Προγράμματος, οι φοιτητές από το Ιόνιο Πανεπιστήμιο μπορούν να υποβάλουν τα αποτελέσματα του TOEFL, που είναι κατάλληλα για εισαγωγή, είτε το το Έντυπο Γλωσσικής Επάρκειας της Αγγλικής του Τζόρτζια Στέιτ (GSU English Language Proficiency Form), αντί για τα αποτελέσματα του TOEFL. Οι φοιτητές του Τζόρτζια Στέιτ μπορεί να απαιτηθεί να επιδείξουν επάρκεια στην ελληνική γλώσσα για μαθήμα που διδάσκονται στην ελληνική. Το Ιόνιο Πανεπιστήμιο θα προσφέρει εντατικά θερινά μαθήματα ελληνικής, τα οποία οι φοιτητές του Τζόρτζια Στέιτ μπορούν να παρακολουθούν πριν την έναρξη του φθινοπωρινού εξαμήνου. Αυτές οι γλωσσικές προϋποθέσεις ισχύουν μόνον για τους φοιτητές και όχι για τους/τις συζύγους τους και τα εξαρτώμενα από αυτούς άτομα. Το κάθε Πανεπιστήμιο Φιλοξενίας θα έχει την τελική δικαιοδοσία για τις αποφάσεις που αφορούν την εισαγωγή φοιτητών στα μαθήματά του.

## **Β. Ακαδημαϊκή Υποστήριξη, Διδακτικές Μονάδες και Αναφορές**

Το σχολείο, το τμήμα ή η μονάδα που εμπλέκονται σε αυτή τη Συμφωνία σε κάθε Πανεπιστήμιο Φιλοξενίας θα παρέχουν την ακαδημαϊκή υποστήριξη στους δικούς του φοιτητές για να βεβαιωθούν ότι τα μαθήματα που θα παρακολουθήσουν στο Πανεπιστήμιο Φιλοξενίας γίνονται δεκτά σχετικά με τα δικά του προγράμματα σπουδών. Το Πανεπιστήμιο Φιλοξενίας θα πρέπει να παρέχει στο Αρχικό Πανεπιστήμιο περιγραφές των μαθημάτων και άλλες αρμόζουσες / μη-προνομιούχες πληροφορίες για να καθοριστεί η ισοδυναμία των μαθημάτων. Οι φοιτητές θα έχουν έναν φυσιολογικό αριθμό τάξεων κατάλληλο για το στάτους πλήρους φοίτησης στο αρχικό πανεπιστήμιο.

Οι φοιτητές ανταλλαγής θα πρέπει να ακολουθήσουν τον εγκεκριμένο κύκλο σπουδών για τη συμφωνημένη περίοδο. Τα μαθήματα που θα πάρουν οι επισκέπτες φοιτητές θα πρέπει να αναγνωρίζονται ότι συμβάλλουν στις προϋποθέσεις του πτυχίου στο Αρχικό Πανεπιστήμιο, αλλά αυτό παραμένει στην κρίση του Αρχικού Πανεπιστημίου. Οι φοιτητές του Τζόρτζια Στέιτ θα λάβουν μεταφερόμενες διδακτικές μονάδες με βάση αυτή τη Συμφωνία. Στο τέλος κάθε εξαμήνου ή ακαδημαϊκού έτους, οι φοιτητές θα ακολουθήσουν τις αρμόζουσες διαδικασίες στο Πανεπιστήμιο Φιλοξενίας για να διασφαλίσουν ότι τα ακαδημαϊκά αρχεία / βαθμολογία από το Πανεπιστήμιο Φιλοξενίας εστάλησαν στο Αρχικό Πανεπιστήμιο.

## **Γ. Ευθύνες Φοιτητών και Έξοδα**

Εκτός και αν ορίζεται διαφορετικά σε παράρτημα του παρόντος, οι φοιτητές σε αυτό το Πρόγραμμα Ανταλλαγής θα είναι υπεύθυνοι για τα εξής:

1. Πληρωμή των τελών για την αίτηση εισαγωγής.
2. Πληρωμή των διδάκτρων και τελών στο Αρχικό Πανεπιστήμιο.
3. Με τη βοήθεια του Φιλοξενούντος Πανεπιστημίου να εκδίδουν τις κατάλληλες βίζες και άλλα έγγραφα που απαιτούνται από τη διοίκηση του Φιλοξενούντος Πανεπιστημίου, συμπεριλαμβανομένης και της εγγύησης ότι έχουν την οικονομική δυνατότητα να καλύψουν όλα τα έξοδα.
4. Το κόστος τροφής, στέγασης, διεθνούς και τοπικής μεταφοράς, βιβλία, χρήματα για υλικά της τάξης και άλλα εκπαιδευτικά και προσωπικά έξοδα.
5. Όταν παρέχεται από το Πανεπιστήμιο Φιλοξενίας, πληρωμή στέγης και επιβαρύνσεις στο Πανεπιστήμιο Φιλοξενίας εντός των δημοσιευμένων χρονικών ορίων.
6. Να αγοράσουν την απαιτούμενη ασφάλιση υγείας/νοσοκομειακής κάλυψης/αστικής ευθύνης, συμπεριλαμβανομένης ιατρικής απομάκρυνσης και ασφάλισης επαναπατρισμού, για τη χρονική περίοδο που συμμετέχουν στο Πρόγραμμα Ανταλλαγής με σκοπό να συμμορφωθούν με τους κανονισμούς της κυβέρνησης, καθώς επίσης και με τους κανονισμούς του Φιλοξενούντος Πανεπιστημίου και του Αρχικού Πανεπιστημίου όπως καθορίζονται παρακάτω στην ενότητα E.
7. Να συμμορφώνονται με τους ίδιους κανονισμούς και με τα πρότυπα επιδόσεων που αφορούν άλλους φοιτητές στο Πανεπιστήμιο Φιλοξενίας.
8. Σε συμφωνία με τα Εκπαιδευτικά Δικαιώματα Οικογένειας και την Πράξη περί Ιδιωτικής Ζωής (FERPA), να ζητάνε επίσημες βαθμολογίες να στέλνονται από το Αρχικό Πανεπιστήμιο στο Πανεπιστήμιο Φιλοξενίας.
9. Να παρέχουν τον απαραίτητο συντονιστή ανταλλαγής/κατάλογο με πληροφορίες επικοινωνίας εκτάκτου ανάγκης.
10. Και τέλος να υποβάλουν όλα τα αρχεία υγείας ή εμβολιασμών τα οποία απαιτούνται από το Πανεπιστήμιο Φιλοξενίας.

## **Δ. Προϋποθέσεις για Έκδοση Βίζας**

Κάθε Πανεπιστήμιο Φιλοξενίας θα παρέχει τα απαραίτητα έγγραφα (π.χ. επίσημα γράμματα εισαγωγής, έγγραφα μετανάστευσης) στους φοιτητές ανταλλαγής για την έκδοση βίζας προκειμένου να εισέλθουν και να σπουδάσουν στη χώρα υποδοχής. Αυτού του είδους η υποστήριξη με τα κατάλληλα έγγραφα δίνει τη δυνατότητα στο Αρχικό Πανεπιστήμιο να υποστηρίξει τους φοιτητές ως μέρος αυτής της Συμφωνίας αλλά δεν δεσμεύει το εκπαιδευτικό ίδρυμα με κάποια οικονομική χορηγία. Με σκοπό να ετοιμάσουν αυτά τα έγγραφα, θα βασιστούν στις πληροφορίες επικοινωνίας του φοιτητή από το Αρχικό Πανεπιστήμιο, τέσσερις με πέντε μήνες πριν την έναρξη του Προγράμματος Ανταλλαγής. Το Πανεπιστήμιο Φιλοξενίας θα ενημερώνει κάθε χρόνο

το Αρχικό Πανεπιστήμιο σχετικά με τα στοιχεία και τα έγγραφα που απαιτούνται. Είναι ευθύνη του κάθε φοιτητή να αποκτήσει την κατάλληλη βίζα, όπως απαιτείται από τη χώρα φιλοξενίας. Οι φοιτητές ανταλλαγής που έρχονται στο Τζόρτζια Στέιτ χρειάζεται να έχουν μία J1 βίζα, και επομένως πρέπει να παρέχουν την έγγραφη απόδειξη ότι έχουν τους απαραίτητους οικονομικούς πόρους για να σπουδάσουν στις Η.Π.Α. Έντυπα και λεπτομερειακή πληροφόρηση σχετικά με αυτή τη διαδικασία θα δίνονται από την Υπηρεσία Φοιτητών Εξωτερικού και Υποτρόφων του Τζόρτζια Στέιτ.

#### **Ε. Προϋποθέσεις Ασφάλισης Φοιτητών**

Προσωπική υγεία, νοσηλεία και ασφάλιση ατυχήματος, συμπεριλαμβανομένου και ενός σχεδίου επαναπατρισμού και ιατρικής εικένωσης, καθώς επίσης και κάλυψη της ευθύνης, είναι απαραίτητα για όλους τους φοιτητές που συμμετέχουν σε αυτό το Πρόγραμμα Ανταλλαγής. Οι φοιτητές που έχουν ήδη ασφάλεια πρέπει να υποβάλουν αποδεικτικό αυτής της ασφάλειας προς έγκριση στο Πανεπιστήμιο Φιλοξενίας πριν από την αναχώρησή τους από τις πατρίδες τους. Το Πανεπιστήμιο Φιλοξενίας θα βοηθήσει τους φοιτητές να αναγνωρίσουν διαθέσιμες επιλογές ασφάλισης σχεδιασμένες για τους φοιτητές εξωτερικού, εφόσον είναι απαραίτητο. Φοιτητές από το Ιόνιο Πανεπιστήμιο που δεν διαθέτουν κατάλληλη ασφάλιση θα πρέπει να αποκτήσουν την ασφάλιση του Τζόρτζια Στέιτ για τους φοιτητές του εξωτερικού. Οι φοιτητές από το Τζόρτζια Στέιτ θα πρέπει να έχουν την ασφαλιστική κάλυψη του Τζόρτζια Στέιτ για σπουδές στο εξωτερικό.

#### **ΣΤ. Στέγαση Φοιτητών**

Το Πανεπιστήμιο Φιλοξενίας μπορεί να προσφέρει συμβουλές στους φοιτητές ανταλλαγής σχετικά με καταλύματα, αλλά είναι ευθύνη των ίδιων των φοιτητών να κάνουν τις ρυθμίσεις διαβίωσής τους στη χώρα φιλοξενίας.

#### **Ζ. Εργασία**

Η συμφωνία αυτή επιτρέπει την εργασία, στην φιλοξενούσα χώρα, όπως φοιτητική εργασία-μελέτη στο Ιόνιο Πανεπιστήμιο ή στις πανεπιστημιακές εγκαταστάσεις του Τζόρτζια Στέιτ. Οι φοιτητές θα ακολουθήσουν τα αναγκαία βήματα για να πάρουν την έγκριση απασχόλησης και θα ακολουθήσουν τους κανονισμούς της φοιτητικής βίζας και του πανεπιστημίου υποδοχής.

#### **Η. Συμμόρφωση με Κανόνες και Κανονισμούς**

Οι φοιτητές ανταλλαγής θα υπόκεινται στους κανόνες και στους κανονισμούς του Φιλοξενούντος Πανεπιστημίου, και στους νόμους και στις διαδικασίες της πολιτείας ή

της επαρχίας στο οποίο βρίσκεται το ίδρυμα. Το Πανεπιστήμιο Φιλοξενίας δεν θα αναλάβει καμία ευθύνη για τη συμπεριφορά κάποιου φοιτητή ή για τη μη συμμόρφωσή του με οποιοδήποτε από τους νόμους της χώρας φιλοξενίας. Εάν κάποιος φοιτητής αποσυρθεί ή απολυθεί για πειθαρχικούς λόγους πριν την ημερομηνία λήξης του Προγράμματος Ανταλλαγής, το πρόγραμμα θα θεωρείται ότι ολοκληρώθηκε από το Πανεπιστήμιο Φιλοξενίας σε σχέση με τον συγκεκριμένο φοιτητή. Δεν θα στέλνονται αντικαταστάτες στο Πανεπιστήμιο Φιλοξενίας για τους φοιτητές που δεν ολοκληρώνουν το Πρόγραμμα Ανταλλαγής. Επιπλέον, κάθε Πανεπιστήμιο Φιλοξενίας διατηρεί το δικαίωμα να απαιτήσει από έναν φοιτητή να αποσυρθεί από το Πρόγραμμα εάν η ακαδημαϊκή επίδοση του ή η προσωπική κακή διαγωγή του δικαιολογούν ένα τέτοιο μέτρο, υπό την προϋπόθεση ωστόσο, ότι το Πανεπιστήμιο Φιλοξενίας, απουσία ελαφρυντικών περιστάσεων, θα προσπαθήσει να συμβουλευτεί το Αρχικό Πανεπιστήμιο πριν την εφαρμογή τέτοιων μέτρων. Η απόλυση ενός φοιτητή δεν θα ακυρώσει την παρούσα Συμφωνία, ή ρυθμίσεις που αφορούν άλλους φοιτητές.

## **6. Ανταλλαγή Ακαδημαϊκού Προσωπικού/Ερευνητή**

### **A. Προϋποθέσεις για Συμμετέχοντες**

Το ακαδημαϊκό προσωπικό και οι ερευνητές που επιθυμούν να συμμετέχουν στο Πρόγραμμα Ανταλλαγής θα πρέπει να εξεταστούν για το αν έχουν το δικαίωμα να συμμετέχουν από το Αρχικό Πανεπιστήμιο και να εγκριθούν από το Πανεπιστήμιο Φιλοξενίας.

Το ακαδημαϊκό προσωπικό και οι ερευνητές θα πρέπει να έχουν επάρκεια της γλώσσας του Πανεπιστημίου Φιλοξενίας για να συμμετέχουν. Στο Τζόρτζια Στέιτ, η γλώσσα διδασκαλίας είναι η αγγλική, και το ακαδημαϊκό προσωπικό/ερευνητές από το Ιόνιο Πανεπιστήμιο θα πρέπει να παρουσιάσουν απόδειξη επάρκειας της αγγλικής. Η γλώσσα διδασκαλίας στο Ιόνιο Πανεπιστήμιο είναι κυρίως η ελληνική με μία μερική διδασκαλία στην αγγλική και το ακαδημαϊκό προσωπικό/ερευνητές από το Τζόρτζια Στέιτ θα πρέπει να έχουν επάρκεια σε αυτή τη γλώσσα. Προϋποθέσεις σχετικά με τη γλώσσα αφορούν μόνον το ακαδημαϊκό προσωπικό και τους ερευνητές και όχι τους/τις συζύγους τους και τα εξαρτώμενα από αυτούς άτομα.

Κάθε Πανεπιστήμιο Φιλοξενίας θα έχει την τελική δικαιοδοσία για τις αποφάσεις που αφορούν το ακαδημαϊκό προσωπικό και ερευνητές του Αρχικού Πανεπιστημίου και την αποδοχή της συμμετοχής τους σε έρευνα, διδασκαλία ή άλλες δραστηριότητες.

### **B. Ευθύνες του Ακαδημαϊκού Προσωπικού/Ερευνητών**

Κάθε μέλος του ακαδημαϊκού προσωπικού και ερευνητής που συμμετέχει στο Πρόγραμμα Ανταλλαγής θα είναι υπεύθυνος /η για τα εξής:

1. Να καταβάλει όλα τα έξοδα που το Αρχικό Πανεπιστήμιό του/της δεν έχει συμφωνήσει να καταβάλει.
2. Με τη βοήθεια του Πανεπιστημίου Φιλοξενίας και τυχόν οικονομικής βοήθειας από το Αρχικό Πανεπιστήμιο, να εκδόσει την κατάλληλη βίζα και άλλα έγγραφα που απαιτούνται από την κυβέρνηση του Πανεπιστημίου Φιλοξενίας, συμπεριλαμβανομένης και εγγύησης ότι έχουν την οικονομική δυνατότητα να καλύψουν όλα τα έξοδα.
3. Να αγοράσουν την απαιτούμενη ασφάλιση υγείας/νοσηλείας και αστικής ευθύνης, συμπεριλαμβανομένης κάλυψης επαναπατρισμού και ιατρικής εικένωσης, για τη χρονική περίοδο που θα συμμετέχουν στο Πρόγραμμα Ανταλλαγής προκειμένου να καλύψουν τους κανονισμούς του κράτους, καθώς επίσης και τους κανονισμούς του Πανεπιστημίου Φιλοξενίας και του Αρχικού Πανεπιστημίου, με οποιαδήποτε βοήθεια προσφέρεται από το Αρχικό πανεπιστήμιο.
4. Να συμμορφώνονται με τους ίδιους κανονισμούς και με τα πρότυπα επιδόσεων που αφορούν το ακαδημαϊκό Προσωπικό και τους ερευνητές στο Πανεπιστήμιο Φιλοξενίας.
5. Να υποβάλλουν ιστορικό ποινικού ελέγχου, αν είναι απαραίτητο.
6. Να υποβάλουν οποιαδήποτε αρχεία υγείας ή εμβολιασμών τα οποία απαιτούνται από το Πανεπιστήμιο Φιλοξενίας.
7. Να συμμορφώνονται με τις Ταξιδιωτικές Οδηγίες και τις Οδηγίες Ασφάλειας του Πανεπιστημίου Φιλοξενίας, συμπεριλαμβανομένων και των εφαρμοσμένων τοπικών και κρατικών κανονισμών περί ελέγχου εξαγωγών.

#### **Γ. Ευθύνες Τμήματος/Σχολείου/Μονάδας**

Οι συμμετέχουσες μονάδες του εκπαιδευτικού ιδρύματος είναι υπεύθυνες για να προσδιορίσουν και να διευθετήσουν μία δομή εποπτείας και υποβολής εκθέσεων εφαρμόσιμη σε όλους τους επισκέπτες ακαδημαϊκούς και ερευνητές που συμμετέχουν στο Πρόγραμμα Ανταλλαγής.

#### **Δ. Μισθοί και Έξοδα**

Το Τζόρτζια Στέιτ, μέσω του αντίστοιχου κολλεγίου, θα πληρώσει το μισθό για κάθε μέλος του ακαδημαϊκού προσωπικού/ερευνητικού του Τζόρτζια Στέιτ, που συμμετέχει σε αυτό το Πρόγραμμα Ανταλλαγής. Δικαίωμα οικονομικής βοήθειας για άλλα έξοδα για μέλος του ακαδημαϊκού/ερευνητικού προσωπικού του Τζόρτζια Στέιτ κατά τη διάρκεια της συμμετοχής του/της σε αυτό το Πρόγραμμα Ανταλλαγής, όπως μεταφορά, υγειονομική ασφάλιση, έξοδα διαβατηρίου και θεώρησης και στέγασης θα καθορίζονται από το Τζόρτζια Στέιτ.

Το Ιόνιο Πανεπιστήμιο θα πληρώσει τους μισθούς για κάθε μέλος του ακαδημαϊκού/ερευνητικού προσωπικού που συμμετέχει σε αυτό το Πρόγραμμα Ανταλλαγής. Οικονομική βοήθεια για τυχόν άλλα έξοδα για το ακαδημαϊκό/ερευνητικό προσωπικό του Ιονίου

Πανεπιστημίου ενώ συμμετέχουν σε αυτό το Πρόγραμμα Ανταλλαγής θα γίνει αντικείμενο διαπραγμάτευσης ανάμεσα σε αυτόν/αυτήν και το Ιόνιο Πανεπιστήμιο. Όλα τα μέλη του ακαδημαϊκού/ερευνητικού προσωπικού του Ιονίου Πανεπιστημίου που συμμετέχουν σε αυτό το Πρόγραμμα Ανταλλαγής συμφωνούν να υποβληθούν σε οποιαδήποτε διαδικασία είναι απαραίτητη για να τηρηθούν οι κανονισμοί υγείας των Ηνωμένων Πολιτειών.

#### **Ε. Προϋποθέσεις Βίζας**

Κάθε Πανεπιστήμιο Φιλοξενίας θα παρέχει τα απαραίτητα έγγραφα για τους υποτρόφους ανταλλαγής με σκοπό την απόκτηση βίζας για την είσοδο στη χώρα φιλοξενίας. Με σκοπό να ολοκληρώσουν την έκδοση αυτών των εγγράφων, θα μπορούν να στηρίζονται στην επικοινωνία του Αρχικού Πανεπιστημίου σχετικά με πληροφορίες υποτρόφου τρεις (3) μήνες πριν από την έναρξη του Προγράμματος Ανταλλαγής. Το Πανεπιστήμιο Φιλοξενίας θα ενημερώνει κάθε χρόνο το Αρχικό Πανεπιστήμιο σχετικά με τα στοιχεία και τα έγγραφα που απαιτούνται. Είναι ευθύνη κάθε υπότροφου να αποκτήσει την κατάλληλη βίζα, όπως απαιτείται από τη χώρα φιλοξενίας. Υπότροφοι ανταλλαγής που έρχονται στο Τζόρτζια Στέιτ πρέπει να έχουν μία βίζα J1, και επομένως πρέπει να έχουν αποδεικτικό έγγραφο ικανών οικονομικών πόρων. Έντυπα και λεπτομερειακή πληροφόρηση σχετικά με αυτή τη διαδικασία θα δίνεται από την Υπηρεσία Φοιτητών Εξωτερικού και Υποτρόφων του Τζόρτζια Στέιτ.

#### **Ζ. Γραφεία και Υποστήριξη**

Κάθε Πανεπιστήμιο συμφωνεί να παρέχει γραφείο και την κατάλληλη διοικητική υποστήριξη για το επισκεπτόμενο ακαδημαϊκό / ερευνητικό προσωπικό.

#### **Η. Συμμόρφωση με τους Κανόνες και τους Κανονισμούς**

Το ακαδημαϊκό/ερευνητικό προσωπικό ανταλλαγής θα υπόκειται στους κανόνες και στους κανονισμούς του Φιλοξενούντος Πανεπιστημίου, και στους νόμους και στις διαδικασίες της πολιτείας ή της επαρχίας στο οποίο βρίσκεται το ίδρυμα.

Το Πανεπιστήμιο Φιλοξενίας δεν θα αναλάβει καμία ευθύνη για τη συμπεριφορά κάποιου μέλους του ακαδημαϊκού/ερευνητικού προσωπικού ή για τη μη συμμόρφωσή του με οποιοδήποτε από τους νόμους της χώρας φιλοξενίας. Εάν κάποιο μέλος του ακαδημαϊκού/ερευνητικού προσωπικού εκούσια αποσυρθεί ή απολυθεί για πειθαρχικούς λόγους πριν την ημερομηνία λήξης του Προγράμματος Ανταλλαγής, το πρόγραμμα θα θεωρείται ότι ολοκληρώθηκε από το Πανεπιστήμιο Φιλοξενίας σε σχέση με το συγκεκριμένο μέλος του ακαδημαϊκού/ερευνητικού προσωπικού. Δεν θα στέλνονται αντικαταστάτες στο Πανεπιστήμιο Φιλοξενίας για τα μέλη του ακαδημαϊκού/ερευνητικού προσωπικού που δεν ολοκληρώνουν το Πρόγραμμα Ανταλλαγής. Επιπλέον, κάθε Πανεπιστήμιο Φιλοξενίας διατηρεί το δικαίωμα να απαιτήσει από ένα μέλος του ακαδημαϊκού/ερευνητικού προσωπικού να αποσυρθεί από το

Πρόγραμμα εάν η ακαδημαϊκή επίδοση του ή η προσωπική κακή διαγωγή του δικαιολογούν ένα τέτοιο μέτρο, υπό την προϋπόθεση ωστόσο, ότι το Πανεπιστήμιο Φιλοξενίας, απουσία ελαφρυντικών περιστάσεων, θα προσπαθήσει να συμβουλευτεί το Αρχικό Πανεπιστήμιο πριν την εφαρμογή τέτοιων μέτρων. Η απόλυση ενός μέλους του ακαδημαϊκού/ερευνητικού προσωπικού δεν θα ακυρώσει την παρούσα Συμφωνία, ή ρυθμίσεις που αφορούν άλλα μέλη του ακαδημαϊκού/ερευνητικού προσωπικού.

## 7. Έρευνα

Στο βαθμό που επιτρέπεται από το νόμο, τα δύο μέρη μπορούν να συμμετέχουν από κοινού σε έρευνα, συμμετοχή σε διασκέψεις, στην έκδοση αποτελεσμάτων έρευνας και άλλες δραστηριότητες που σχετίζονται με την έρευνα. Τα δύο μέρη κατανοούν και συμφωνούν ότι κάποιοι χορηγοί έρευνας μπορεί να έχουν περιορισμένη συμμετοχή επισκεπτών φοιτηών, ακαδημαϊκού/ερευνητικού προσωπικού σε συγκεκριμένα ερευνητικά προγράμματα. Τα δύο μέρη επιπλέον κατανοούν και συμφωνούν να εξασφαλίζουν κάθε άδεια από το Πανεπιστήμιο και οποιαδήποτε άλλη έγκριση είναι απαραίτητη πριν τη διεξαγωγή ερευνητικών δραστηριοτήτων και να συμμορφώνονται με κάθε πολιτική και διαδικασία που διέπει τέτοιου είδους δραστηριότητες.

Αν το ακαδημαϊκό/ερευνητικό προσωπικό ή φοιτητές του Προγράμματος Ανταλλαγής συμμετέχουν σε έρευνα χρηματοδοτούμενη από ένα τρίτο μέρος χορηγό, τα μέρη συμφωνούν ότι τέτοιου είδους ερευνητικές δραστηριότητες θα συμμορφώνονται με τους όρους της συμφωνίας χορηγίας. Αν το ακαδημαϊκό/ερευνητικό προσωπικό ή φοιτητές του Προγράμματος Ανταλλαγής λάβουν εμπιστευτικές πληροφορίες από τρίτο μέρος για ερευνητικούς σκοπούς, οι οποίες δόθηκαν υπό το καθεστώς μιας συμφωνίας μη δημοσιοποίησης ή μιας εμπιστευτικής συμφωνίας γνωστοποίησης και όρους μη αποκάλυψης, το ακαδημαϊκό/ερευνητικό προσωπικό και οι φοιτητές της ανταλλαγής δεσμεύονται να αποκαλύψουν τυχόν πνευματική ιδιοκτησία που προέκυψε ως αποτέλεσμα από κοινού έρευνας και στα δύο Ιδρύματα στο Αρχικό και στο Πανεπιστήμιο Φιλοξενίας, εκτός εάν μία τέτοια αποκάλυψη είναι παράνομη σύμφωνα με τη νομοθεσία της χώρας του Ιδρύματος Φιλοξενίας. Εάν πολύτιμη πνευματική ιδιοκτησία δημιουργηθεί ως αποτέλεσμα από κοινού έρευνας, η ιδιοκτησία αυτής της πνευματικής ιδιοκτησίας θα καθοριστεί σε συμφωνία με το νόμο περί εφευρέσεων ή συγγραφής της χώρας στην οποία έλαβε χώρα η έρευνα και σύμφωνα με την πολιτική του Ινστιτούτου Φιλοξενίας. Τα δύο μέρη συμφωνούν ότι το Ινστιτούτο Φιλοξενίας θα εκτιμήσει την αξία της πνευματικής ιδιοκτησίας, σε συνεδρία με το άλλο μέρος, για να καθορίσει αν χρειάζεται επίσημη ευρεσιτεχνία, πνευματικά δικαιώματα ή είναι επιθυμητή άλλη μορφή προστασίας.

## 8. Τροποποίηση, Λήξη, Ανανέωση της Συμφωνίας

Η παρούσα Συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί, να αναθεωρηθεί ή να ανανεωθεί αλλά μόνον κάτω από την αμοιβαία συναίνεση και των δύο μερών γραπτά. Το κάθε από τα δύο μέρη μπορεί

να τερματίσει αυτή τη Συμφωνία με γραπτή ειδοποίηση που κατατίθεται τουλάχιστον 90 ημέρες πριν από την έναρξη του επόμενου ακαδημαϊκού εξαμήνου. Ο τερματισμός δεν θα επηρεάσει το ήδη υπάρχον ακαδημαϊκό/ερευνητικό προσωπικό ή τους φοιτητές του Προγράμματος Ανταλλαγής. Εκτός αν ανανεωθεί με αμοιβαία γραπτή συναίνεση, η παρούσα Συμφωνία θα ολοκληρωθεί στο τέλος της καθορισμένης ακαδημαϊκής περιόδου ή έτους (όπως καθορίστηκε στην ενότητα 2 παραπάνω).

## 9. Πρωταρχικές Επαφές /Διευθυντές Προγράμματος

Οι Πρωταρχικές Επαφές/Διευθυντές Προγράμματος θα διασφαλίσουν ότι οι όροι αυτής της Συμφωνίας πραγματοποιούνται. Θα υπηρετήσουν ως τα πρόσωπα επαφής σε κάθε ίδρυμα, θα εξασφαλίσουν τη γενική ευημερία των συμμετεχόντων στο πρόγραμμα, θα εξασφαλίσουν ότι οι απαραίτητες εγκρίσεις έχουν γίνει, και θα έχουν διοικητική εποπτεία του προγράμματος.

Οι πρωταρχικές επαφές για τα δύο μέρη αυτής της Συμφωνίας είναι:

### Για το Πανεπιστήμιο Τζόρτζια Στέιτ

Όνομα: Louis A. Ruprecht Jr.

Τίτλος: Καθηγητής και Διευθυντής

Τμήμα: Κέντρο Ελληνικών Σπουδών

Διεύθυνση: Box 5060

Georgia State University

Atlanta, GA 30302-5060

Τηλέφωνο: +1-404-413-6122

Ηλεκτρονική διεύθυνση: lruprecht@gsu.edu

### Για το Ιόνιο Πανεπιστήμιο

Όνομα: Αθανάσιος Ευσταθίου

Τίτλος: καθηγητής Αρχαίας ελληνικής φιλολογίας

Τμήμα: Ιστορίας & Μετάφρασης και Διερμηνείας

Διεύθυνση: Θεοτόκη 72,49100

Κέρκυρα, Ελλάδα

Τηλέφωνο: +30 2661087315

Ηλεκτρονική Διεύθυνση: aefstath@ionio.gr

**ΔΙΑ ΤΟΥ ΟΠΟΙΟΥ** τα μέρη αυτής της Συμφωνίας δηλώνουν την αποδοχή των όρων και των συνθηκών που περιέχονται στο παρόν έγγραφο υπογράφοντας στα κενά παρακάτω.

**Διοικητικό Συμβούλιο του Πανεπιστημιακού  
Συστήματος της Τζόρτζια από και εκ μέρους  
Του Πανεπιστημίου Τζόρτζια Στέιτ και του Κολλεγίου  
του των Τεχνών και των Επιστημών**

**Το Ιόνιο Πανεπιστήμιο**

Από:   
Sara Rosen  
Κοσμήτορας



Από:  
Βασίλειος Χρυσικόπουλος  
Πρύτανης